

事情是這樣的

公寓
聯展
2013

8.5
—
8.18



事情是這樣的……

它發生在公寓

它發生在新店區北新路二段80號4樓

那裡是一間住戶，是再拒劇團的所在地址

也是一間私家小酒吧

事情就是在那裡發生的……

就當我們坐在客廳，品著小酒，閒話家常的時候

突然來了一群號稱是劇場創作者的人

然後他們就開始表演了

我也不知道為什麼

但事情就這樣發生了

也許這一切都是原因的

策展人——蔣韜 製作人——朱倩儀 宣傳統籌——陳雅柔 策展顧問——黃思農
創作者——陶維均、曾彥婷、黃緣文×法蘭奇、黃鏡丞、薛偶豪、鄭絜真
平面設計——李銘宸 畫作提供——何采柔

2013 公寓聯展創作者遊戲規則

公寓
聯展
2013

不可以改變公寓現貌／

不能裝台／

必須使用現有光源／

不可使用配樂式的音樂／

不可裝潢／

不可移動需兩人以上才能搬動的大型物體／

不可製造幻覺，所有的事情都發生在這裡／

不能換景／

不能爲了讓一個很小的偶看起來跟人一樣大，而放一棵很小的樹在他旁邊／

不要自欺欺人／

不要害怕笨／

一個想法如果在黑盒子劇場裡做會更好的話，就不適合在公寓做／

一個作品如果不遵守以上規則會更好的話，就不適合放在這個劇展裡／

演出時間

2013 年 8 月 5 日(一) 至 8 月 18 日(日)
每天晚上七點半 (8 月 10 日(六) 公休)。
每場演出結束後，皆歡迎觀眾朋友與
我們留下來交流小酌聽音樂！

演出地點

再拒公寓
(新北市新店區北新路二段 80 號 4 樓)

票價

400 元附飲料乙份

售票端點

口袋咖啡
(台北市大安區麗水街33巷23號。營業時間：週一
至週日12:00-22:00)

再拒×再拒套票優惠！

購買再拒劇團《2013公寓聯展－事情是這樣的》(原價400元) 與《我在這》(原價400元)
票券各1張(不限場次)，即可享套票優惠
699元，限量30組。

諮詢專線

0931-092-097 朱小姐

再拒部落格

<http://against-again.blogspot.tw>

主辦單位 再一次拒絕長大劇團

指導單位 新北市政府文化局

贊助單位 蕭財團法人|國家文化藝術|基金會

曾彥婷《準時：一件使用說明》

好像有什麼被省略了？是時間還是空間？過程？
一件反效率反準確反功能性的作品；就像大部分的藝術作品一樣，只是把美學的成分代換成基礎物理學。

黃鏡丞《公寓鑰匙綁架事件》

通往妳/你所住的公寓的鑰匙一共有幾把？統計完你的家人以及鄰居所有的，排除掉鎖匠與小偷開鎖的可能性.....具備的常識推斷在公寓鑰匙綁架事件出現之後全被推翻。而妳/你手中握的那把鑰匙，還能不能打開家的門呢？

黃綠文×法蘭奇《牆》

有時候看到很多樓房連得密密麻麻的時候，會讓我聯想到蜂巢或蟻窩，一下子覺得自己不認識人類這種生物了。

鄭絮真《朝田》

「電風扇該清洗一下了」父親輕輕說，女兒卻沒有推翻的力氣。我憐惜他善感我厭惡他易怒。我撒嬌也許逆，我最痛恨他的執著，我最畏懼他憂傷困惑的眼神。

薛偶豪《我想跟你說》

當閉上眼睛，阻絕利用視覺和這個世界產生的關係，回憶和想像好像就不只是那些不存在或已經不在的事情，時間不再是線性的，一切都像連連看在腦袋裡，只是有時候，會不小心連結到那些不願意再被提及的祕密……

陶維均《請聊聊你自己》

請說說你自己，一個謊言只要說的夠久，大家都會相信。

再拒劇團

演出預告《我在這.../I'm here》

我在想，當我們想不起某個人的模樣的時候，他是不是也同時在慢慢的遺忘我們...

演出地點：

11/21(四)－11/23(六) 19:30
11/23(六)－11/24(日) 14:30
11/28(四)－11/30(六) 19:30
11/30(四)－12/01(日) 14:30

演出地點：

mad L2文化空間
(台北市迪化街一段46巷18弄4號)

創作團隊：

薛偶豪×蔣韜×曾彥婷



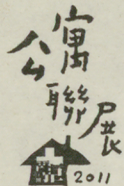
2011年
11月
14日至
27日



再一次拒絕長大劇團／公寓聯展

The Evening of Everything.

有一個晚上，所有細碎的巨大的都錯落坐下。



2007年，我們在公寓裡分享一鍋熱湯。

2009年，公寓看著我們忽然開口說了話。

2011年，公寓聯展又回來了。

演出時間

2011年11月14日-27日

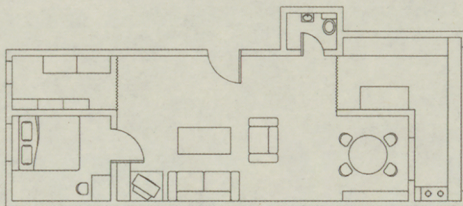
(11月21日公休)

晚上七點半

演出地點

再拒公寓

(新北市新店區北新路二段80號4樓)



策 展 人/ 曾彥婷

執行製作/ 大 大

策展顧問/ 黃思農

製作顧問/ 劉柏珊

書法題字/ 何景窗

創 作 者/ 王詩琪

朱安如

林人中

鄭成功

蔣 韜

薛雋豪

票價400元 (附公寓晚飯一份)

票券將在9月14日於直走咖啡啓售

台北市中正區汀州路三段27巷18號 (02) 2365-7303

營業時間為下午兩點至凌晨兩點 (每週二公休)

Works, 2002-2011

《受壓迫者劇場》
—尋找布萊希特
Theatre of the Oppressed:
In Search of Brecht
2002, 10/29~30
製作統籌 劉柏珊
編導 黃思農
與演食百匯劇團合作演出

《DÉJÀ VU》
—牯嶺街小劇場「遊戲戰爭」
2002, 12/20~22
製作統籌 劉柏珊
編導 黃思農

《咒》
Dharma
—第一屆兩廳院廣場藝術節
2005, 6/4
製作統籌 魏念祖
編導 黃思農

《不道德標本》
Specimens of Immorality
—百樂門所在藝術節
2005, 7/29~31
製作統籌 魏念祖
編導 黃思農

《島嶼》
Island
—第七屆台北詩歌節開幕演出
2005, 11/5
編導 黃思農

《宛如幼蟲》
Like a Larva
2006, 9/8~10
製作統籌 黃思農
編劇 馬翊航
導演 黃緣文

《北新路二段80號4樓》
—微型劇場/公寓聯展2007
4F, 80, Beixin Rd. Sec. 2
Against-Again
Apartment Showcase 2007
2007, 8/1~12
策展人 黃思農
執行製作 黃煒翔
創作者 丁訓斌 吳霞 曾彥婷

《照妖鏡》
Demon-Revealing Mirror
—第九屆台北詩歌節開幕演出
2007, 11/3
編導 黃思農

《沉默的左手》
The Silent Left Hand
2007, 12/20~23
製作統籌 林人中
編導 黃亨瑋 黃思農

《居+ 北新路二段80號4樓之2》
—微型劇場/公寓聯展2009
Home+ 4F, 80, Beixin Rd. Sec. 2
Against-Again
Apartment Showcase 2009
2009, 7/4~19
策展人 劉柏欣
執行製作 王詩琪
創作者 劉柏珊 薛雋豪 藍貝芝
小鼻屎 安琪王 黃緣文 彭郁勻

《黑潮樂舞計畫》
Kuroshio Project
2009, 11/13~14
製作統籌 魏念祖
編導演 王瑋廉 黃思農

《美國夢工廠》
American Dream Factory
2010, 5/21~30
製作統籌 劉柏珊
編導 黃思農

《自由時代》
Time of Liberty
2010, 9/24~10/3
製作統籌 藍貝芝
編劇 簡莉穎 高俊耀 黃緣文
導演 黃緣文

《生存與抵抗的圓舞曲》音樂會
Dispatches on Survival and
Resistance: A Concert
—新北市藝術節環境劇場系列
2010, 10/8
〈留住親愛的一切〉
Hold Everything Dear
演出者 方宜正 王榆鈞
黃思農 蔣韜
〈詩音調無常〉
Atonalitude
演出者 郭達年(港) 千野秀一(日)
Madeleine Marie Slavick(美)

《The Evening of Everything》
—微型劇場/公寓聯展2011
Against-Again
Apartment Showcase 2011
2011, 11/14~27
策展人 曾彥婷
執行製作 朱倩儀
創作者 王詩琪 朱安如 林人中
鄭成功 薛雋豪 蔣韜



《黑暗 潮》為再拒劇團2009年於花蓮的駐地創作，由團長黃思農與客席舞蹈表演者王瑋廉共同主持。「黑潮」是流經台灣東海岸的重要洋流，這股餵養沿海生命群體的潮水，在該劇被轉化為永不枯竭的「生命之泉」。這齣戲著眼於聲音與身體的對話，從舞蹈身體操作及音樂劇場的結合出發，描述一個年輕人在朋友死去之後踏上旅程，偶然中走入一間老舊教堂，參與了一場無人出席的追思音樂會，過程中他與一個在教會服侍的聾啞女人之互動，讓他漸漸發現自己身上所背負的死者。該劇將花蓮舊酒廠倉庫，佈置為一間廢棄教堂，透過象徵、寓言的手法，演繹沉睡與甦醒、死亡與重生等舞蹈原生之精神意念：「鎮魂」的意義。

Kuroshio is the outcome of Against-Again's art residency at Hualien. Directed by troupe founder Snow Huang in collaboration with guest butoh performer Wei-lian Wang. The "Kuroshio" is an ocean current flowing along the east coast of Taiwan. This flowing current that nourishes the ecosystems along the shoreline is rendered through this performance into a neverending "spring of life." This performance is focused on the dialogue between sound and body, through the integration of butoh and musical theatre. A story is told of a man who, after the death of a friend, embarks on a journey. He steps into an old church, where a memorial concert is being held with no one attending. He interacts with a deaf-mute woman in service to the church, and gradually discovers the weight of the dead he carries on his back. The production designs transform the warehouse of an old winery into an abandoned church. Through symbolic imagery and fables, it addresses issues central to the spirit of butoh such as that of sleep and awakening, death and rebirth - the inner meanings of "Requiem."

70 min. / Recommended Audience Capacity: 70 - 500
Premiered at Hualien Cultural and Creative Industries Park, Red Wine Warehouse



自2007年迄今的《微型劇場／公寓聯展》已然以雙年展的形式邁入第三屆，首屆創作者突破原本居家功能空間的寫實性，透過「微型劇場」的近距離表演模式，實驗如何讓觀者感官體驗放大的種種表現，並以裝置、影像與舞蹈演現人與空間動態的辯證關係，第二屆則聚焦於「公寓」作為「家」的隱喻所承載秘密的生命複調，歸返人存在的基本單位，演現台灣家庭普遍的境況。第三屆的聯展則以「物質」為名，繼續在相悖正規的劇場空間，實踐環境劇場的種種可能。

Starting in 2007, the Against-Again Apartment Showcase has reached its third biennial. The artists of the first showcase broke away from the realist setting of the home apartment and utilized installations, projections and dance in a dialectic between body and space. The second showcase focused on the apartment as "home," and explored themes of privacy and life. The third apartment showcase will focus on "the material" as a central theme of focus, and continue to explore the possibilities of environmental theatre in a non-theatre environment.

Premiered at Against-Again Apartment



再 一 次 拒 絕 長 大 劇 團



CONTACT/
薛雋豪 +886 988 208 501
against.again@gmail.com
against.again.blogspot.com/

再拒劇團 2002年由新生代的台灣劇場工作者成立，以劇場、音樂演出、劇展乃至小型藝術節策畫等各種創作型態推出製作，我們將劇場視為一種社群意識的建立，成為讓個人或者團體可以分享觀念、產生變化的康莊大道。我們以為，在幕升幕落，場燈明滅之間，劇場做為一個即生即死的藝術，本就是年輕並且拒絕長大的、永恆的「童子」。而「抵拒」亦非「接受」的反面，它是我們每一個人在社會中尋求立足點的方式，在生活中實踐個體自由與責任時所選擇的態度。再拒劇團的創作多以成員的社會觀察為發想，利用符號的轉化與置換、重複與非敘事的情境拼貼等手法，延伸德國導演布莱希特的「疏離」美學。多部環境劇、音樂劇與詩劇的演出，累積了多元的藝術公共意識，並探索當代青年在全球化影響下的階級處境、性別、身分認同與生存意識。

Against-Again Troupe was founded in 2002 by a group of younger generation theatre workers in Taiwan, and have been producing works in the form of theatre, musical performance, showcases, and small-scale theatre festivals. We see the theatre as a means of establishing a sense of community, a place where individuals and groups can share their ideas, and changes can be brought about. We believe that, from curtain to curtain, lights to lights out, theatre is an ephemeral art. And as such, it is always young, refusing to grow up—a child forever. “Refusing” is not the opposite of “accepting;” it is a way for every person to find a stand in society, and an attitude we choose to fulfill our individual freedom and responsibility in life.

The creative works of Against-Again are often based on social observations of our individual artists, and are staged in a variety of forms including elements of site-specific theatre, musical drama, and performance poetry, and are constantly utilizing everchanging symbols, repetitions, and collages of non-narrative situations in an attempt to elaborate on the ver-fremdungseffekt of Bertolt Brecht. Through the accumulated multi-faceted public consciousness in our art, we attempt to examine the condition of contemporary young people in our age of globalization, in regards to class, gender, identity and survival.



1989年，在71天的拒捕自囚行動後，《自由時代》創刊人鄭南榕以自焚結束了42歲的生命，以死反抗國民政府對異議言論的迫害。究竟，一個為自由而死的青年，與我們當下所面對的「不自由」如何有關？在新聞史上，爭取言論自由都有其對過去封建體制的針對性與威權壓迫的時代性。這齣戲以一個勇於揭弊的年輕記者張靜的離奇死亡事件為核心，嘗試討論與面對—從《自由時代週刊》到「自由時代」—今日言論自由的對象、力量與目的性為何，我們又該如何從一個青年的死亡，反思當下我們生存的意義與價值。

In 1989, after 71 days of resisting arrest, Cheng Nan-jung, founder of the Freedom Era Weekly, set himself on fire to protest against the Kuomintang's suppression of the freedom of speech, ending his life of 42 years. How does this one man who died for freedom relate to the “unfreedom” of our own era? In the history of news media, the fight for the freedom of speech has always been addressed specifically towards the oppressive powers of a given time. This play centers around the strange death of a young and persistent journalist, and tries to ask what it is exactly we are up against when we are fighting for freedom of speech in this day. What is the object of power and what is our objective? From Freedom Era Weekly to a “Time of Liberty,” how we can inspect our own values and meanings through the death of an individual?

95 min. / Recommended Audience Capacity: 70 – 600
Premiered at Guling Street Avant-garde Theatre

美國夢工廠

American Dream Factory



這齣戲由十二個夢境組成，以充滿流行符碼、大眾文化圖騰與商品的舞台裝置，建立一座名為「夢工廠」的符號迷宮，並透過劇場創作的文化再現，形構被稱之為後八零的「玻璃青年」所身處的無人性的機械世界，演繹新一代青年的存在價值、勞動意義和代價、夢想與青春，如何被單一制式的社會期望所化約，又如何被資本社會所消耗殆盡，現代人又該如何在這個同質化的夢境生產機制下擁有“覺醒”的可能。該戲除締造台灣小劇場少有的兩週連演13場場場爆滿的票房佳績外，亦獲得該年度台新藝術獎年度表演藝術十大的提名。

This play is made up of twelve dreams. The stage installation overflows with symbols and totems of popular culture and consumer products, assembled into a maze of signs known as the “Dream Factory.” The inhuman mechanical world that surrounds the lives of the post-80s generation is represented via theatrical means. It explores the themes of existence, labor, dreams, and youth, how young individuals are homogenized by simplified social expectations and ultimately depleted by late capitalist society. The work asks how the modern individual may “wake up” from the homogeneity of manufactured dreams. American Dream Factory has made the rare record of selling out 13 shows, as well as being nominated for the Taishin Arts Awards of 2010.

100 min. / Recommended Audience Capacity: 70 – 600
Premiered at Guling Street Avant-garde Theatre



The Silent Left Hand

沉默的左手

於饒富眷村建築特色的四四南村演出；由安徒生童話〈賣火柴的小女孩〉出發，將故事中的貧富意識形態與柴火中的幻夢，經由音樂劇及環境劇場的演出形式，轉化為臺灣東南亞移民與法國穆斯林移民的邊緣處境關照，透過議題與形式的發酵，聚焦反省沉默的史頁。正如再拒所有的演出，「自我反觀性其實遠遠大過其社會議題性」，《沉默的左手》與其說是為外籍勞工發聲之作，不如說身處相對優勢的文化，該如何承認與面對自我的恐懼。在高舉火把的右手對他人行刑的敵我意識下，是不是永遠有一隻沉默的左手？我們不斷的詢問自己並暗自相信：沉默不等於閉嘴，沉默是憤怒的積聚，革命的前奏。

Presented in the unique architectural landscape of former military housing community Sisi South Village, the economic themes of Hans Christian Andersen's The Little Match Girl is transformed, through musical drama and environmental theatre, into an examination of the marginal living conditions of southeast Asian foreign laborers in Taiwan and Muslim immigrants in France. Form and subject matter interact into an introspective contemplation on a history of silence. Most of the works of Against-Again Troupe are more self-reflection than social commentary. Rather than viewing The Silent Left Hand as a vehicle for speaking out for foreign laborers, it is more of an introspection into how we, as members of the dominant culture, should face our own fears. As we raise our torch-lit right hands to impose sanction on the other, is there another, silent, left hand? We ask ourselves and believe that to be “silent” is not to “shut up,” but that silence is the accumulation of rage and the prelude to revolution.

120 min. (with intermission)
Recommended Audience Capacity: 150 – 800
Premiered at Xinyi Public Assembly Hall, Taipei (Sisi South Village)